

## Floater Thermostatic Steam Trap

**Nominal Pressure: PN16**

**Working Temperature: 220° C**

**Connection Type: Flanged, Screwed**

**Connection Size: DN15, DN25**

## FTS 30-14



## Поплавковые и термостатические конденсатоотводчики

**Рабочее давление : PN16**

**Допустимая температура  
клапана: 220°С**

**Тип соединения: Фланцевый,  
Резьбовой (NPT)**

**Размеры : DN15 , DN25**

### 1-Working Range:

This steam trap is useful device to evacuate condensate from steam line. It has two types of flanged and screwed, its working attributes are: size varies from DN15 to DN25 or (1/2" to 1"), PN16 nominal pressure, and 220°C working temperature. This steam trap is produced base on DIN standards.

### 2- Function:

In steam line and its related equipment, steam creates condensate in effect of contacting with environment and exchange of heat. This condensate causes to water hammering in line and decrease temperature of system and because of this steam cannot move in tubes appropriately. To avoid mentioned problems and increase efficiency of system and also to transfer maximum thermal force, this condensate must be exited of the line immediately and guided to condensate tanks. Steam trap is useful device to do this. There is a ball inside the trap, condensate floats ball, a rod has been attached to ball and when the ball goes up, the rod moves a small shot, this shot gradually opens or closes the orifice depending on condensate measure and transient alterations dose not effect on it. This kind of steam trap is especially useful for those situations which producing condensate is permanent or too much, such as energy transfer systems like heat exchangers and coil containers and like these. This trap has a thermostat which conducts extra air and gases out of system and also this thermostat discharges of condensate if any damage is occurred for floating ball.

### 1-Рабочий диапазон:

Этот конденсатоотводчик является эффективным устройством для откачки конденсата из паропровода. Он имеет два типа фланцевых и резьбовых соединений. Рабочие характеристики: размер варьируется от DN15 до DN25 или (от 1/2" до 1"), номинальное давление PN16 и рабочая температура 220 °С или 428 °F. Этот конденсатоотводчик производится на основе стандартов DIN.

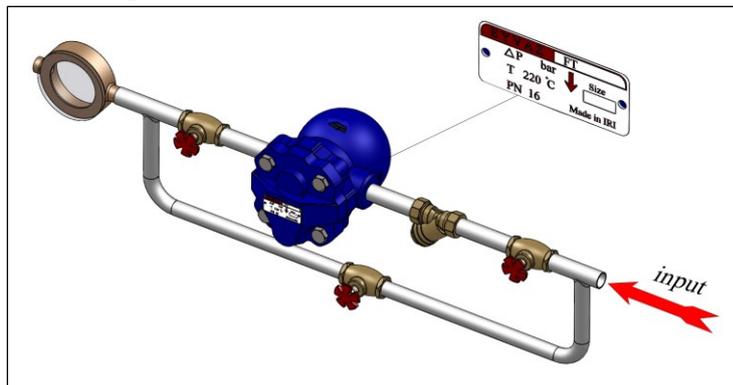
### 2- Функция:

В паропроводе и связанном с ним оборудовании пар создаёт конденсат в результате контакта с окружающей средой и обмена теплом. Этот конденсат вызывает гидравлический удар в линии и снижает температуру системы, и из-за этого пар не может двигаться по трубам должным образом. Чтобы избежать указанных проблем и повысить эффективность системы, а также передать максимальную тепловую силу, этот конденсат должен быть немедленно выведен из линии и направлен в резервуары для конденсата. Конденсатоотводчик является эффективным устройством для данного явления. Внутри конденсатоотводчика находится шар, конденсат плавает в шаре, к шару прикреплён стержень, и когда шар поднимается, стержень перемещает небольшую порцию конденсата, эта порция постепенно открывает или закрывает отверстие в зависимости от меры конденсата, и переходные изменения не влияют на него. Этот вид конденсатоотводчика особенно полезен в тех ситуациях, когда производство конденсата является постоянным или слишком большим, например, в системах передачи энергии, таких как теплообменники и змеевиковые контейнеры и тому подобное. В этом уловителе имеется термостат, который отводит излишки воздуха и газов из системы, а также этот термостат сбрасывает конденсат в случае повреждения поплавкового шара.

### B- Installation

Floater of steam trap is installed vertically or horizontally in pipe line. In case this trap is installed vertically, fluid current will be from upside to the downside. in case it is install horizontally, fluid current will be write to left or left to the write, the floater goes up and down and arrow on plug shows downward. If this equipment are not assemble base on your requirement, you can return that to the company for requested reassembly or you can remove cap from body and by screwing cap, the arrow direction stands to the downside and reassemble air trap (refer to the maintenance part).

A bypass system can be considered for emergency or servicing time.



Также при установке на линиях может быть предусмотрена система «By Pass» (для аварийных ситуаций и обслуживания ловушек).

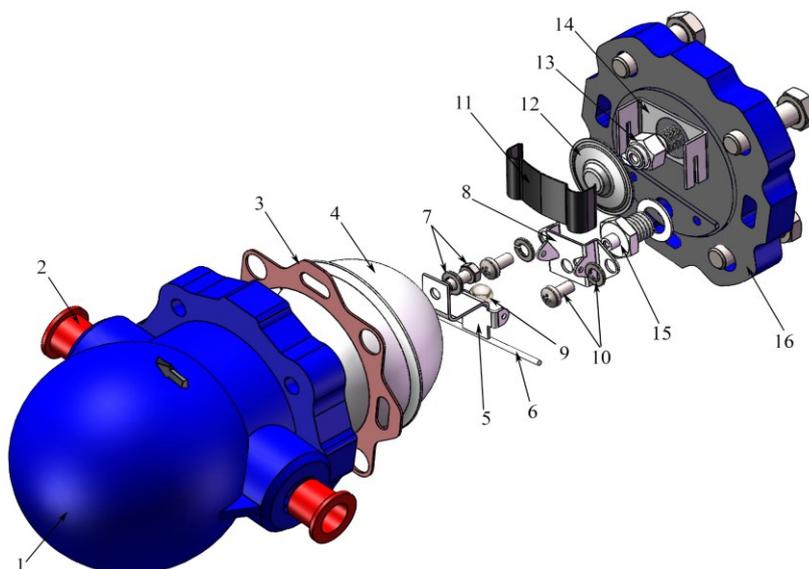
### 3- Установка

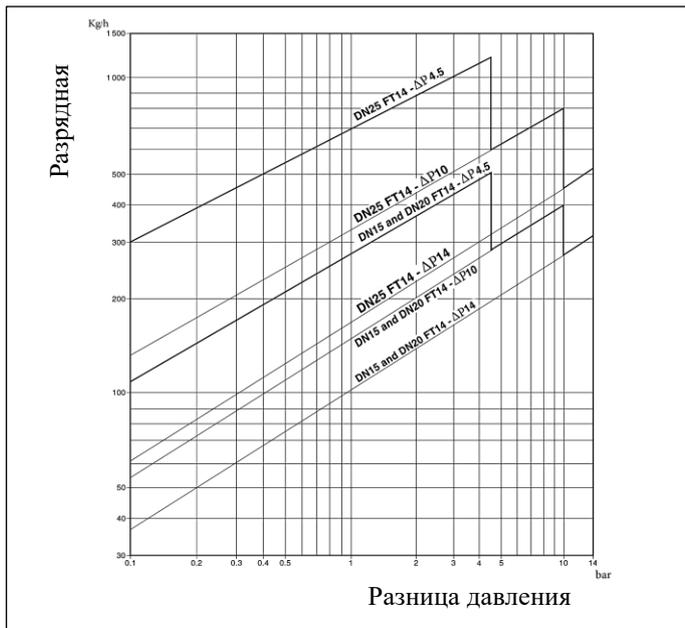
Поплавок конденсатоотводчика устанавливается вертикально или горизонтально в трубопроводе. В случае, если этот конденсатоотводчик установлен вертикально, поток жидкости будет направлен сверху вниз. В случае, если он установлен горизонтально, поток жидкости будет направлен влево или слева вправо, поплавок движется вверх и вниз, а стрелка на заглушке указывает вниз. Если это оборудование не собрано в соответствии с вашими требованиями, вы можете вернуть его в компанию для требуемой повторной сборки или вы можете снять крышку с корпуса и, закрутив крышку, направить стрелку вниз и собрать воздухоотводчик (см. раздел «Техническое обслуживание»).

### 4- Parts and Assembling Plan:

### 4-Детали и схема сборки:

No	Part Name	Название деталей	No	Part Name	Название деталей
1	Cover	Чаша-ловушка	9	Plug	Втулка
2	Plastic Cap	Пластиковый колпак	10	M5*18 Washer & nut	Шайба и винт M5*18
3	Graphite Washer	Графитовая прокладка	11	Capsule Holder	Пружинный фиксатор капсулы
4	Ball (Floater)	Шар (поплавок)	12	Air vent Capsule	Капсула воздухоотводчика
5	Lever	Шаровой рычаг	13	Air vent Seat	Место воздухоотводчика
6	Lever pin	Рычажный штифт	14	Air vent Guide	Инструкция воздухоотводчика
7	Lever gasket and nut	Прокладка и винт рычага крыла	15	orifice	Сопло
8	Guide orifice	держатель сопла	16	Trap Cap	Колпак ловушки





**5-Пропускная способность**

На этой диаграмме, с учетом разницы давлений, пропускная способность вентиляции определяется как:

$\Delta P = \text{Входное давление} - \text{Выходное давление}$   
 $\Delta P = P1 - P2$

**5- Discharge Capacity:**

At this diagram, regarding pressure differentiate, venting capacity is defined as:

$\Delta P = \text{Input Pressure} - \text{Output Pressure}$   
 $\Delta P = P1 - P2$

**6- Technical Data:**

**6-Технические данные**

25	20	15	DN	Size	размеры
1"	3/4"	1/2"	IN		
Flanged		Фланцевый	DIN	Connection Type	Метод сборки
Screwed (NPT)		Резьбовой			
4.5 , 10 , 14			Δp bar	Working Press. Difference	Разница рабочего давления
PN16				Max. Nominal Press.	Максимум номинального давления
(220 °C - 428 °F)				Working Temp	Рабочая температура

**7- Parts Material:**

**7-Материал деталей**

Stainless steel 301		Capsule Seat	Место папсулы
Stainless steel 420 (или по запросу 431)		Valve Seat	Клапан
Cast iron GGG-40.3 EN-JL1049		Body & cap Material	Материал корпуса и колпака
Stainless steel 304		Thermostat	Термопласт
Graphite with Metal Core	Графит с металлическим сердечником	Body Washer	Прокладка корпуса
ASA-440C(DIN C 1/4125)		Valve Plug	Заглушка клапана
Stainless steel 304		Ball	Шар
Stainless steel 304		Ball Lever	Шаровой рычаг

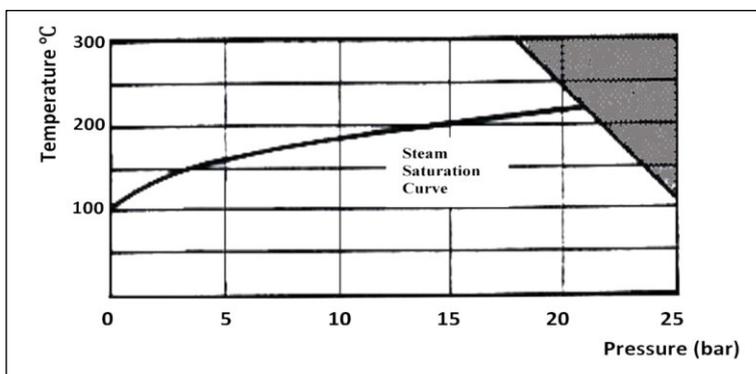
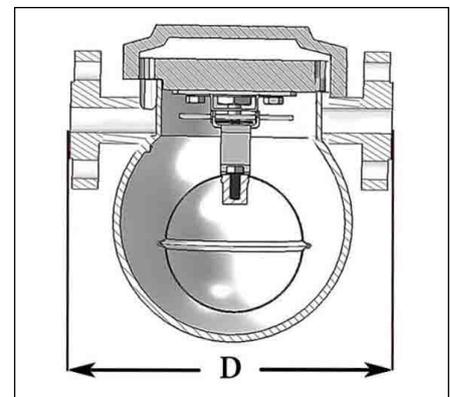
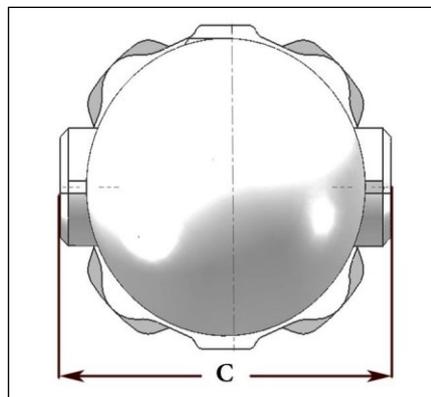
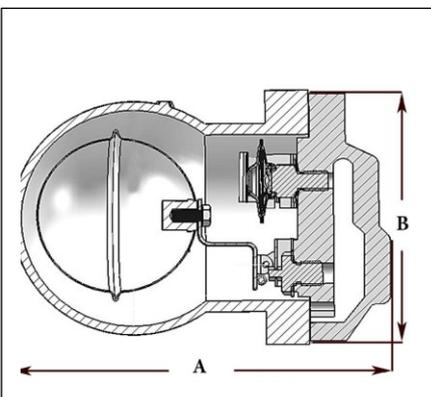
## 8- Dimensions and Weights:

## 8-Размеры и вес

25	20	15	фланцевый Flange	25	20	15	резьбовой Screwed	DN	Size	размер
1"	3/4"	1/2"		1"	3/4"	1/2"		IN		
6.3	4.7	4.5		4.6	3.1	3.3		PN16	Approx. Weight	Приблизительный вес
160	148	148		160	148	148		A	Dimensions	Размер
109	109	109		109	109	109		B		
-	-	-		148	125	125		C		
165	150	150		-	-	-		D		

Note: Dimensions in mm; Weights in Kg

Примечание: размеры в мм, вес в кг.



## 9- График теплового давления:

На данном графике показана корреляция между давлением и температурой

## 9- Pressure-Temperature Diagram:

In this diagram, relation of pressure and temperature is illustrated.

## 10- How to order:

## 10-Метод запроса

Size	DN <input type="checkbox"/> IN <input type="checkbox"/>	размер
Nominal Pressure	PN	Номинальное давление
Body Material		Материал корпуса
Connection Type	Screwed <input type="checkbox"/> Flanged <input type="checkbox"/>	Метод сборки
Input Pressure	P <sub>1</sub>	Входное давление
Back Pressure	P <sub>2</sub>	Обратное давление
Fluid Temperature	°C <input type="checkbox"/> °F <input type="checkbox"/>	Температура жидкости